

AKIRA TORIYAMA

# DRAGON BALL

漫画

Nº 167 • 275 PTAS.

SERIE ROJA/14



¡CON EPISODIOS  
INÉDITOS EN TV!



PLANETA-DeAGOSTINI COMICS

# FIRMADO: AKIRA TORIYAMA

**H**emos llegado a los pequeños dramas personales de Toriyama. Marcado desde la cuna para el sufrimiento y la frustración...



**Ú**ltimamente ya no sé qué fotos o dibujos poner en esta sección, así que he comenzado a poner fotos de cuando yo era pequeño. En aquella época había tenido un quiste en la cabeza y me parecía a Kuipi (el primer muñeco occidental que llegó a Japón, que llevaba un sólo rizo en la cabeza). Me operaron para quitarme el quiste. Como todavía tengo la cicatriz, no puedo raparme la cabeza porque no me quedaría bien.

Akira Toriyama 1988



**A**fortunadamente he podido hacer unas vacaciones laaaaaaargas, de 20 días. Estaba muy contento, pero cogí un resfriado y tuve que quedarme en la cama. Cinco o seis días después, cuando ya estaba algo recuperado, cogí el coche para ir a un recado y, al volver, me pillé el dedo con la puerta, y me rompí el hueso. Al gritar de dolor, recaí en el resfriado. ¡Gracias, Dios mío, por haberme dado unas vacaciones tan animadas!

Akira Toriyama 1989

# AKIRA TORIYAMA

# DRAGONBALL

## Resumen:

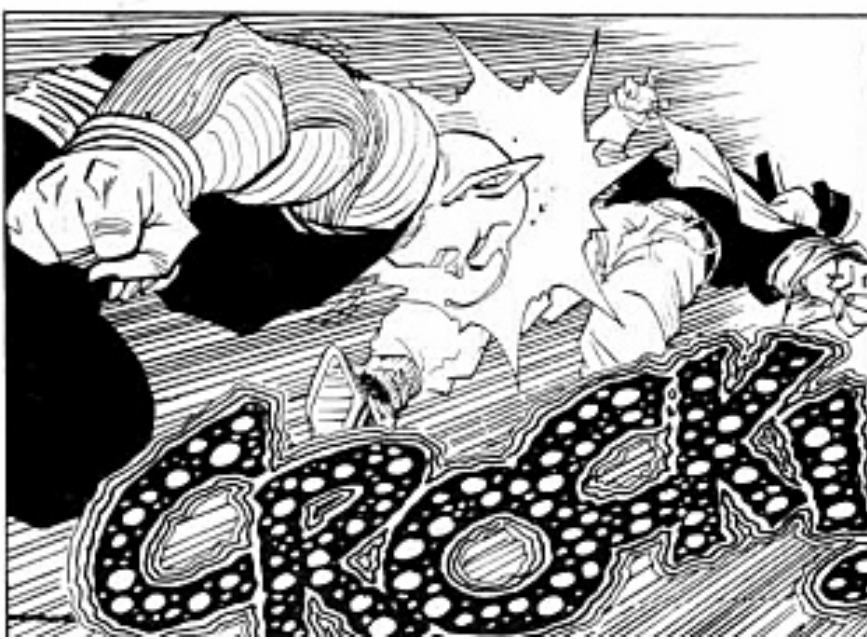
Goku, Son Gohan, Trunks y Vegeta van a entrenar al Santuario de Dios, en la habitación del "espíritu y el Tiempo", para doblar su fuerza... En otro lugar, Piccolo se enfrenta a los andróides...



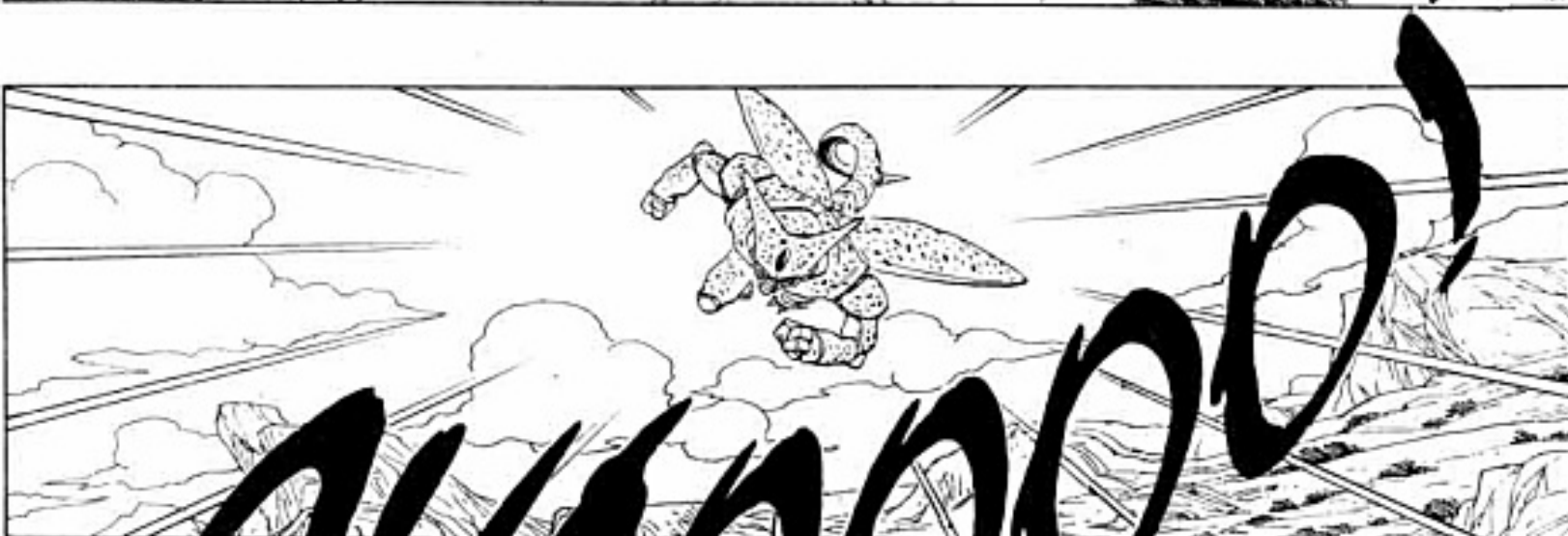
DRAGON BALL nº 167. Serie Roja-14. Publicación quincenal de Editorial Planeta-De Agostini, S. A. Aribau 185. 08021-Barcelona. ISSN: 1132-161X. Es una realización de Comics Forum. Director Editorial: Antonio Martín. Copyright © 1984 by Bird Studio. All Rights Reserved. Copyright © 1993 Editorial Planeta-De Agostini, S.A. sobre esta edición. First published in Japan in 1984 by Shueisha Inc., Tokyo. Spanish translation rights arranged with Shueisha Inc. through Tuttle-Mori Agency, Inc. Tokyo. Imprime Cayfosa. Depósito Legal: B-15568-92. Distribuye Midesa. Carretera de Irún, km. 13,350 (Variante de Fuen-carral). 28049-Madrid. Tfno.: (91) 662 10 00. Publicidad: A. S. S. L. Pacífico 2, 3º, 1º. 08027-Barcelona. Tel.: (93) 408 06 74. (VI-1993). El precio en Canarias, Ceuta y Melilla, incluye gastos de transporte. Printed in Spain/ Impreso en España.

En la edición original japonesa la lectura se realiza de derecha a izquierda. Para occidentalizar la lectura del manga, de izquierda a derecha, se invierten los fotolitos para la impresión.

Traducción del idioma japonés: Eugenia Bigas y Shinya Tomimoto.  
Rotulación: Ximena Bolbarán.  
Diagramación Artística: Pere Olivé.  
Coordinación Edición Española: Mari Carmen Vila









¡HACE TIEMPO  
QUE ESPERABA LA  
LLEGADA DE ESTE  
DÍA! ¡EL DÍA EN  
QUE MI CUERPO  
ALCANZARÁ LA  
PERFECCIÓN...



iii KA KA KA  
KA, KA,  
KA, KA



KAME  
HOUSE



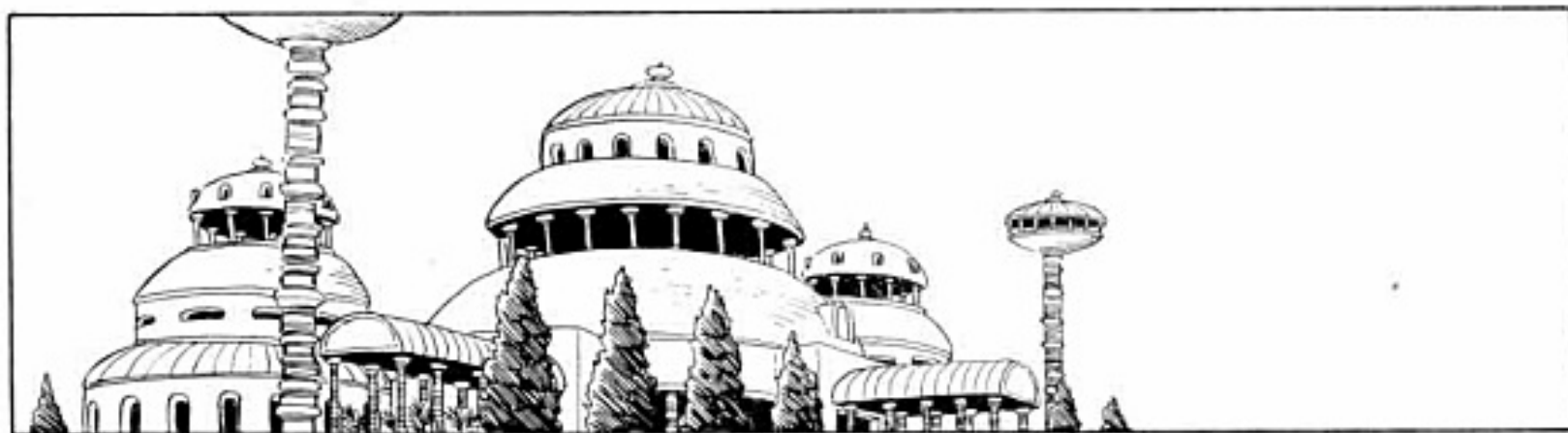
¡MIERDA...!  
¡Y NOSOTROS  
SIN  
PODER  
HACER  
NADA...

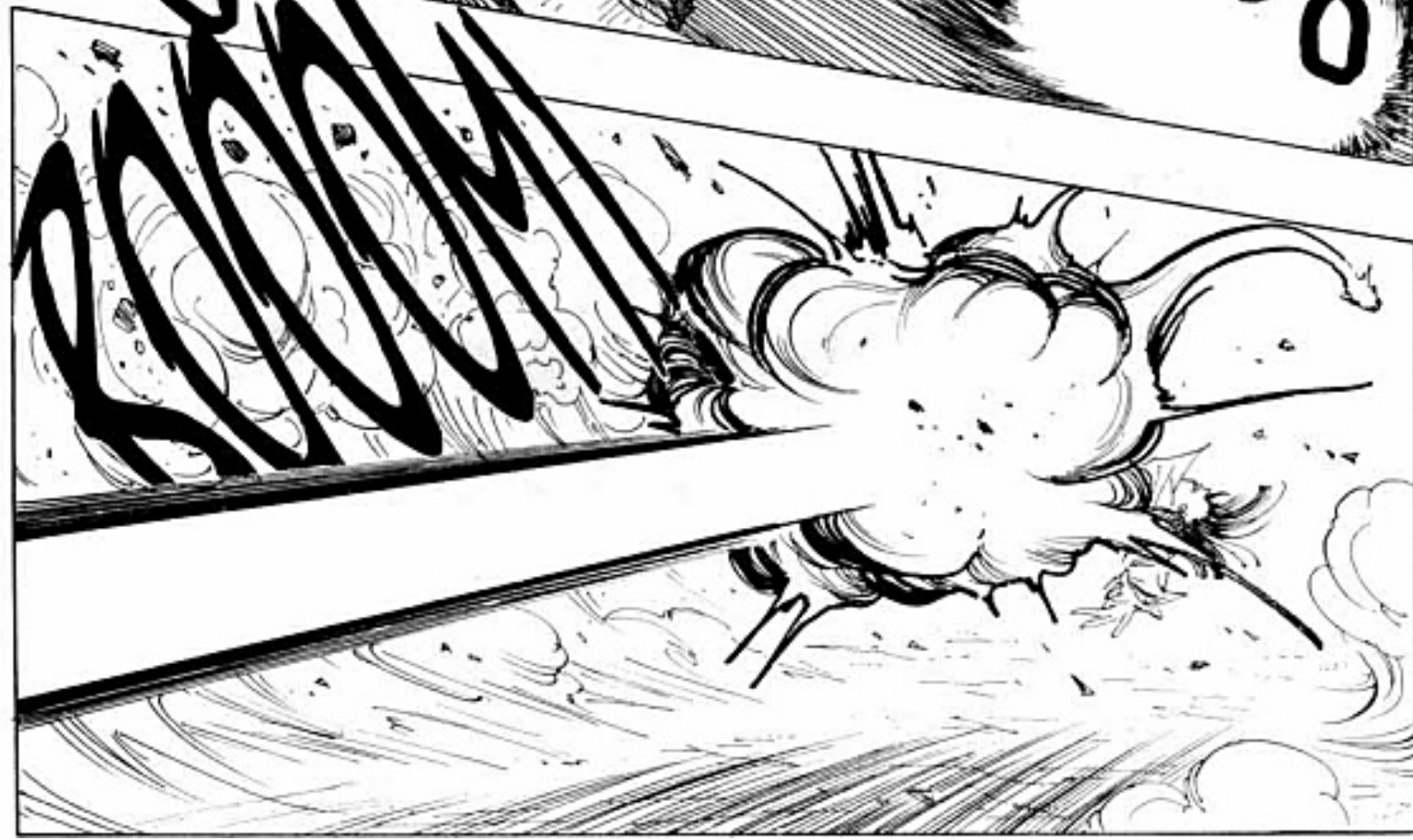


¡QUE  
BIEN...!  
¡PARECE  
QUE  
PICCOLO  
TODAVÍA  
RESISTE















¿QUÉ...?!  
¿NO LE  
CONOCEN...

??

¿EL Nº 17  
Y EL Nº 18  
NO  
CONOCEN  
A  
CÉLULA...

!!



KU, KU, KU...  
POR FIN  
HA  
LLEGADO  
EL  
DÍA  
MEMORABLE  
...

¿EL DÍA EN  
QUE ME  
FUSIONARÉ  
CON EL Nº 17  
Y EL Nº 18 Y  
ALCANZARÉ  
LA  
PERFECCIÓN  
DE MI  
CUERPO...

!!



Nº 17  
...



Nº 18  
...



...??



¿Y  
ESE,  
QUIEN  
ES...  
?



POR LA  
MARCA DEL  
EJERCITO DE LA  
CINTA ROJA  
QUE LLEVA EN EL  
PECHO, CREO  
QUE DEBE SER  
TAMBIEN UN  
ANDROIDE DEL  
DR. GERO  
...

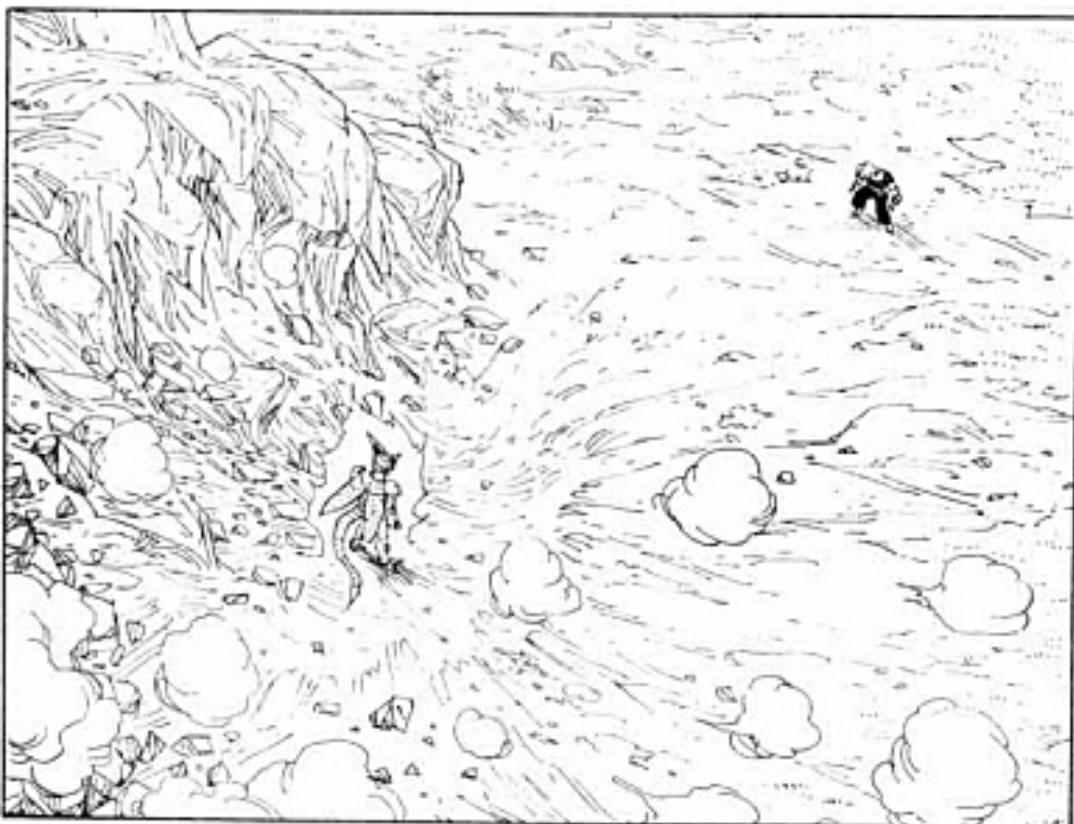
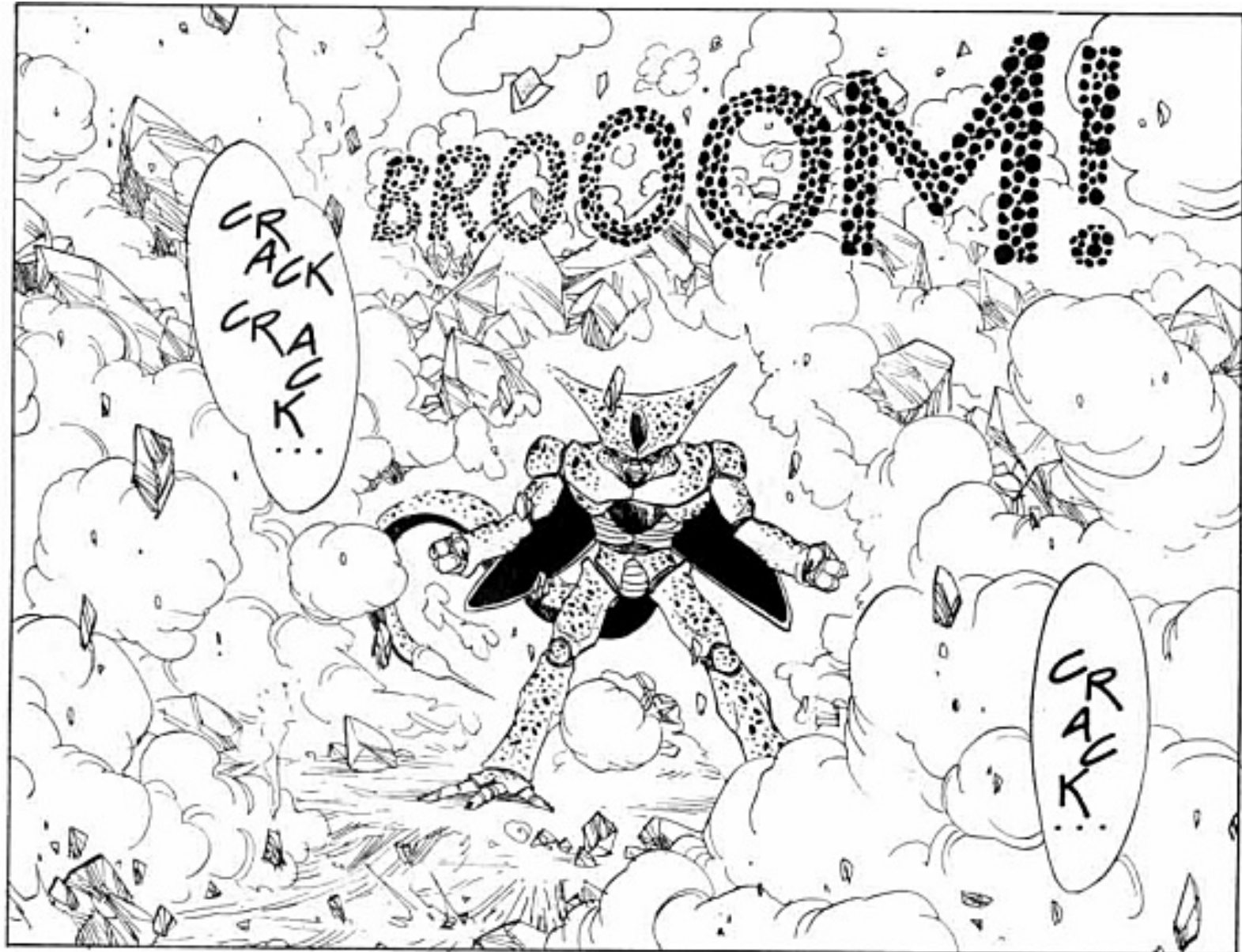
DE  
TODAS  
MANERAS,  
ES UN  
MODELO  
ANTI-  
GRO

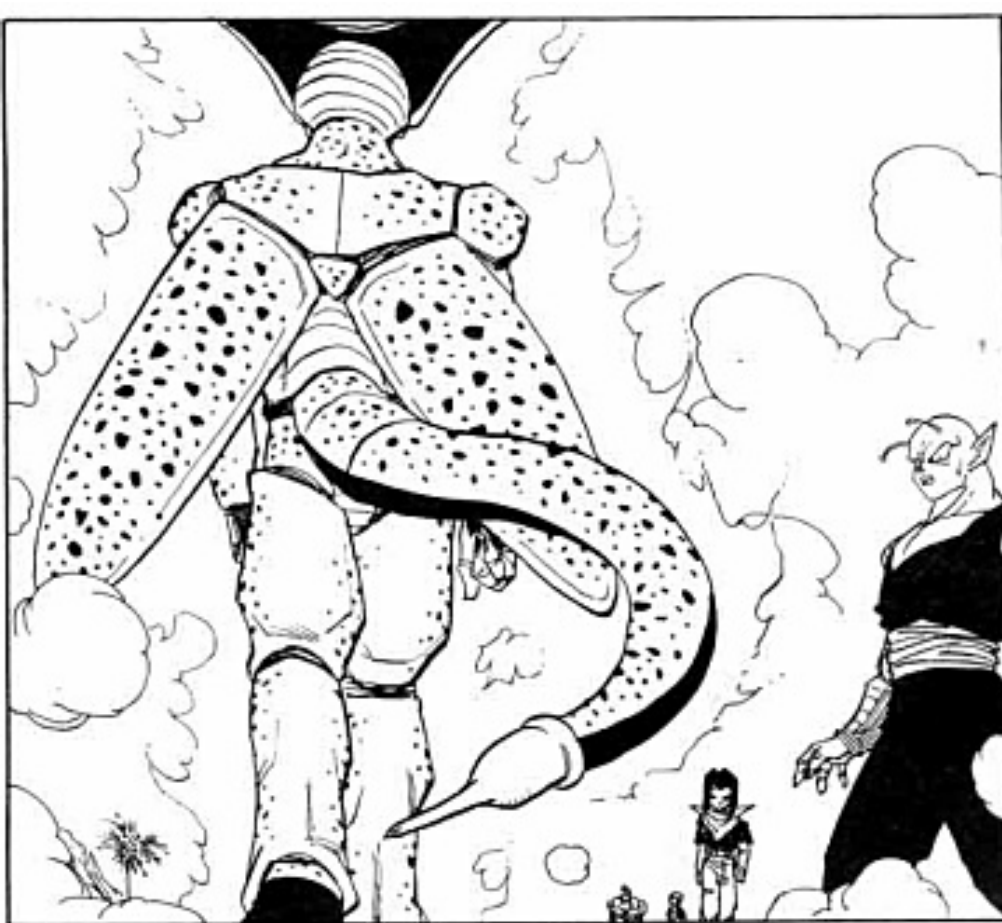


NO HACE  
FALTA  
QUE ME  
PREOCUPE  
POR  
EL...









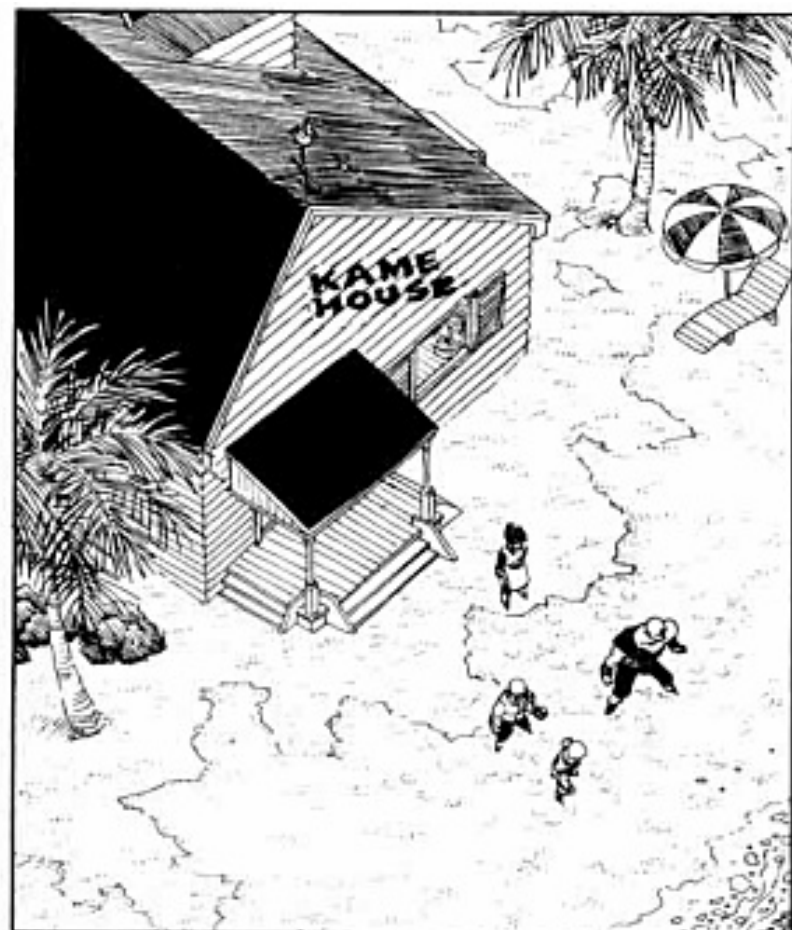
¿QUE  
JAS  
A  
HACER?  
PICCOLO  
...

SI  
QUIERES  
INTERPONER-  
TE, YA  
PUEDES  
ATACAR  
SIN  
CONSIDERA-  
CIONES.



NO... CREÍ QUE TU  
ENERGÍA HABIERA  
AUMENTADO HASTA  
TAL PUNTO... ¡E  
CUÁNTAS PERSONAS  
HAS QUITADO LA VIDA?  
¿CUÁNTAS HAN SIDO YA  
TUS VÍCTIMAS...?!

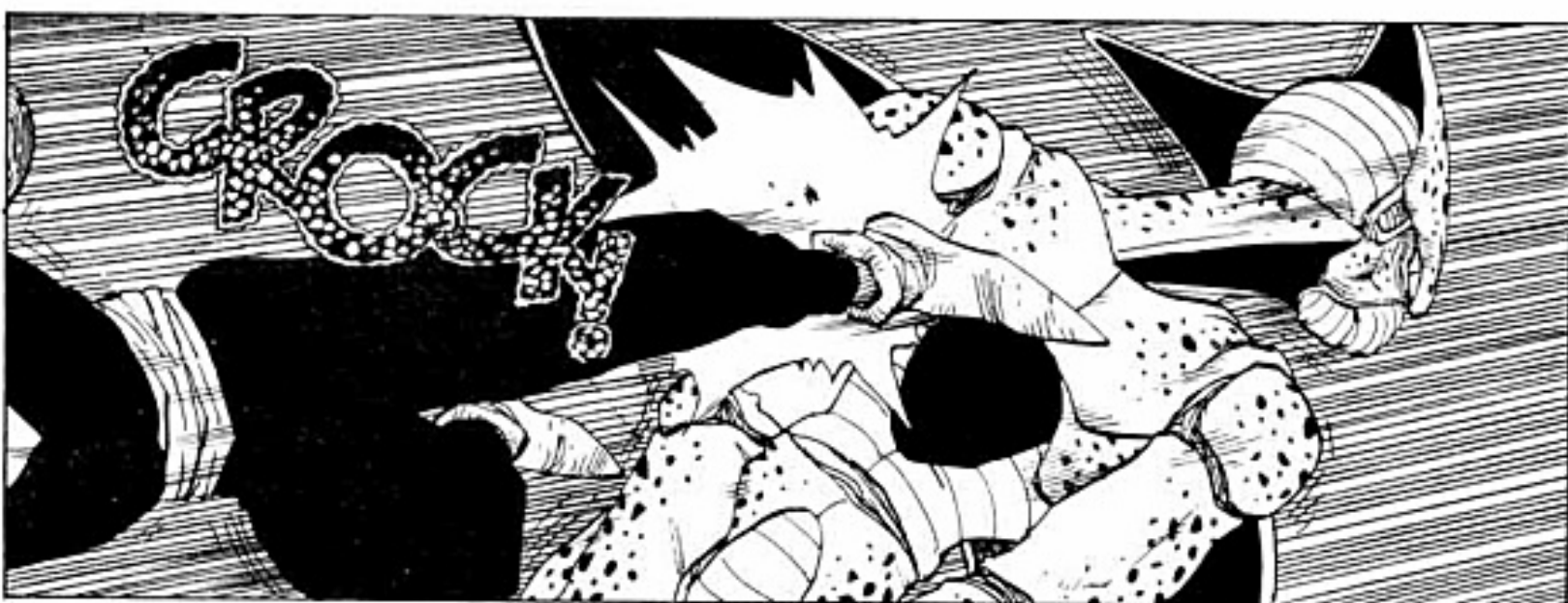
¿VÍCTIMAS?  
DEBERÍAN PEN-  
SAR QUE ES UN  
HONOR EL CON-  
VERTIRSE EN  
UNA PEQUEÑÍSIMA  
PARTE DE MI  
ENERGÍA.













DEJA YA DE BROMEAR...  
¿QUIÉN DICES  
QUE  
YA A FUSIONARSE  
CONTIGO?

EL GUERRERO  
DECISIVO  
DEL  
QUE  
HABLAS  
SOY YO  
...

TA VOLUNTAD  
NO  
IMPORTA  
PARA  
NADA.  
NUESTRA  
FUSION  
ESTA  
YA  
DECIDIDA.



¡VOY A  
HACER  
QUE  
CALLES  
ESA BOCA  
TAN  
INSOLEN-  
TE!

¡¡HUYE,  
Nº 17  
!!

¡¡LA  
FUERZA  
BÉLICA DEL  
ENEMIGO  
ES  
DEMASIADO  
GRANDE  
!!



NO  
DEBEMOS  
PERMITIR  
QUE  
LLEGUE  
A LA  
PERFEC-  
CIÓN  
TOTAL.

SU  
OBJETIVO  
NO ES LA  
MUERTE  
DE  
SON GOKU.  
¡QUIERE  
DESTRUIR  
TODO  
EL  
UNIVERSO!

VAYA. ¿CUANDO  
POR FIN  
HABLAS ES  
PARA  
DECIRME  
QUE HAYA  
?





¡¡A  
MÍ NO  
ME  
TOMAS  
EL  
PELO!!

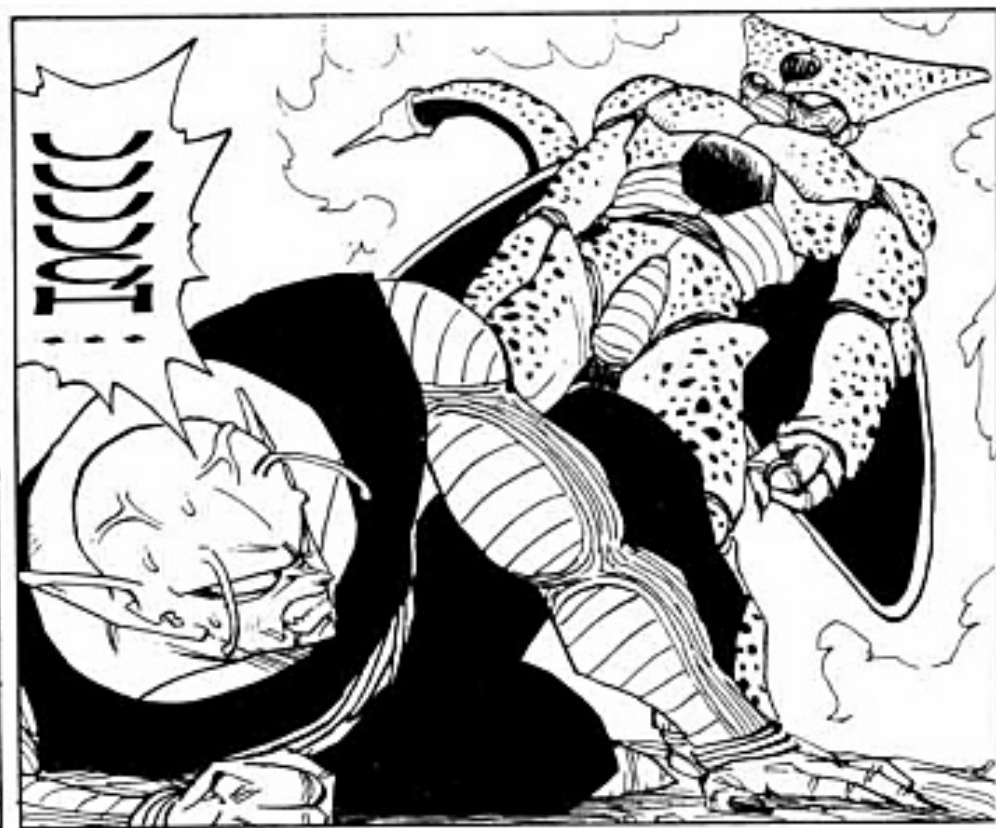
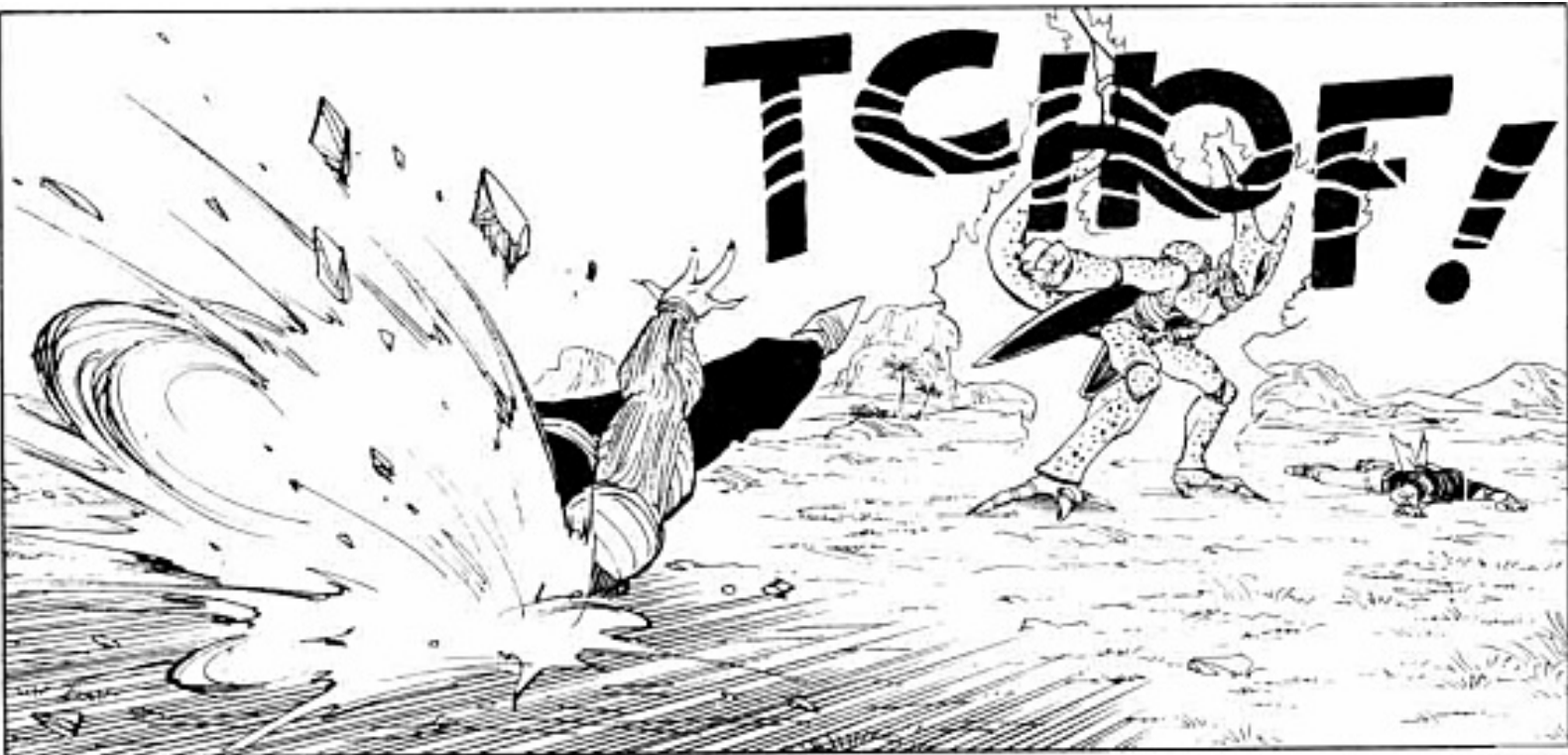


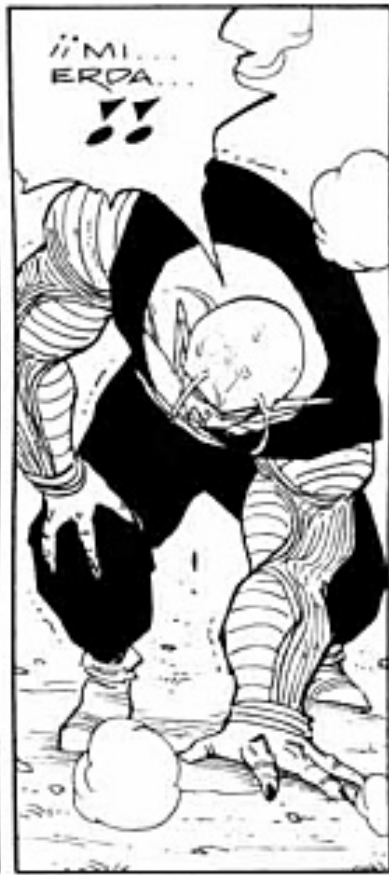
¡¡M  
I  
E  
R  
D  
A...  
!!

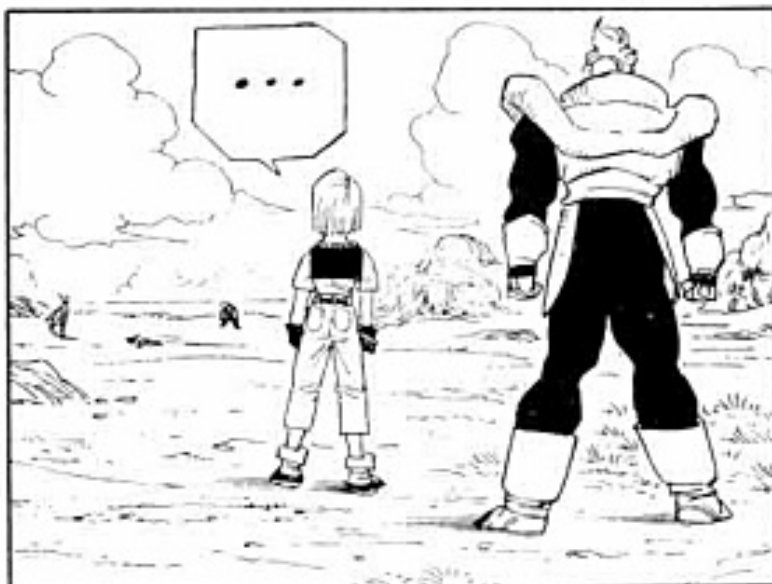
# EL COMBATE SE ENDURECE...











¿NO CREES  
QUE TANTO  
EL Nº 17 COMO  
EL QUE SE  
PARECE A  
PICCOLO SE  
COMPLICAN  
LA VIDA...  
?

NO  
ES  
ESO.

CÉLULA  
ES  
DEMASIADO  
FUERTE.



POR LO MENOS  
ESCAPATE  
TÚ, Nº 18.  
EL Nº 17  
NO HA  
HECHO  
CASO DE  
MI  
CONSEJO.

SI CONSIGUE SAC-  
CIONAR AL Nº 17,  
Y DESPUÉS TAMBIÉN  
TE SACCIONA A TI,  
YA NADIE PODRÁ  
VENCERLE.  
SERÁ EL FIN  
DEL  
MUNDO...



¿Y TÚ  
QUE  
VASA  
HACER,  
Nº 16?  
?

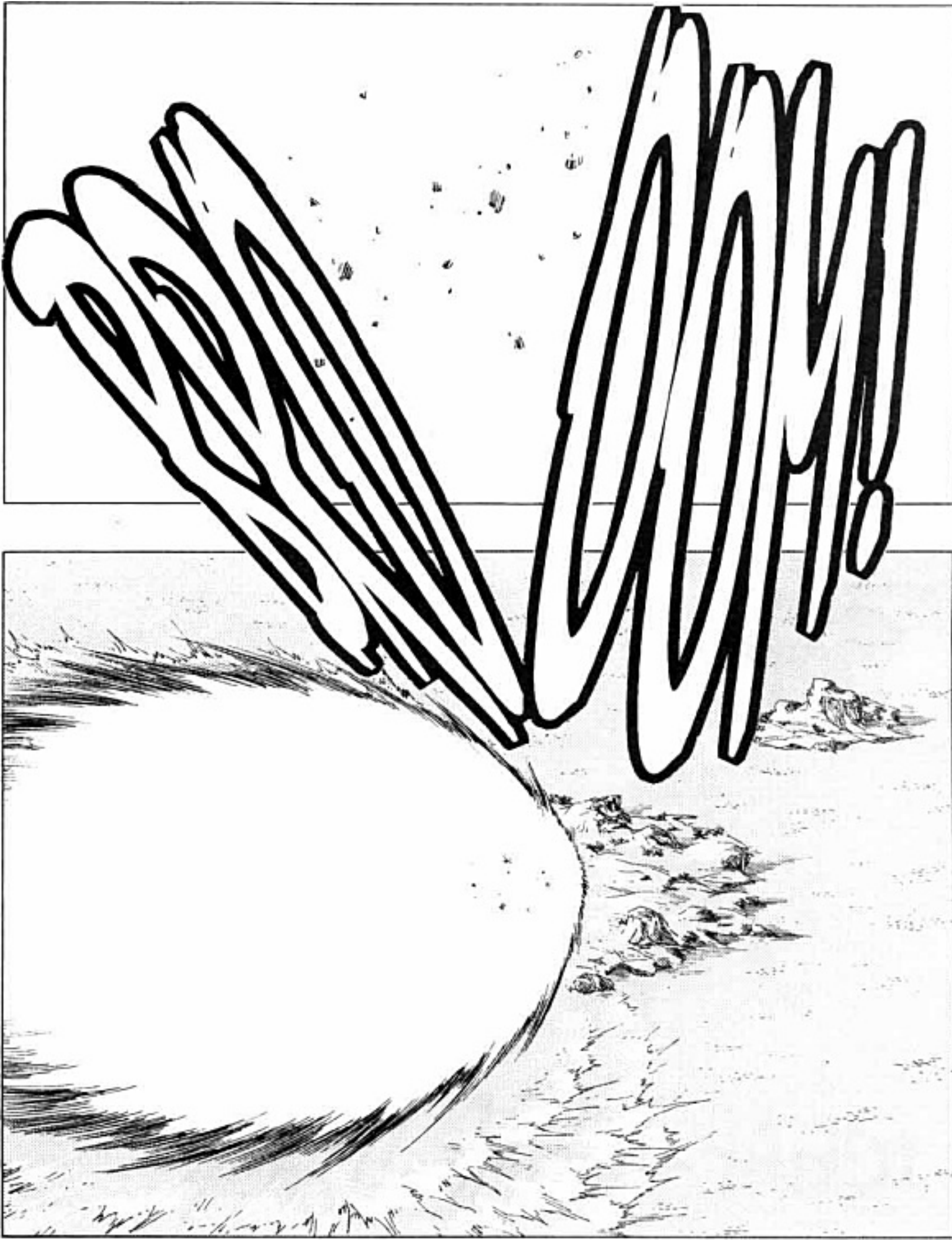


HAA  
A  
...

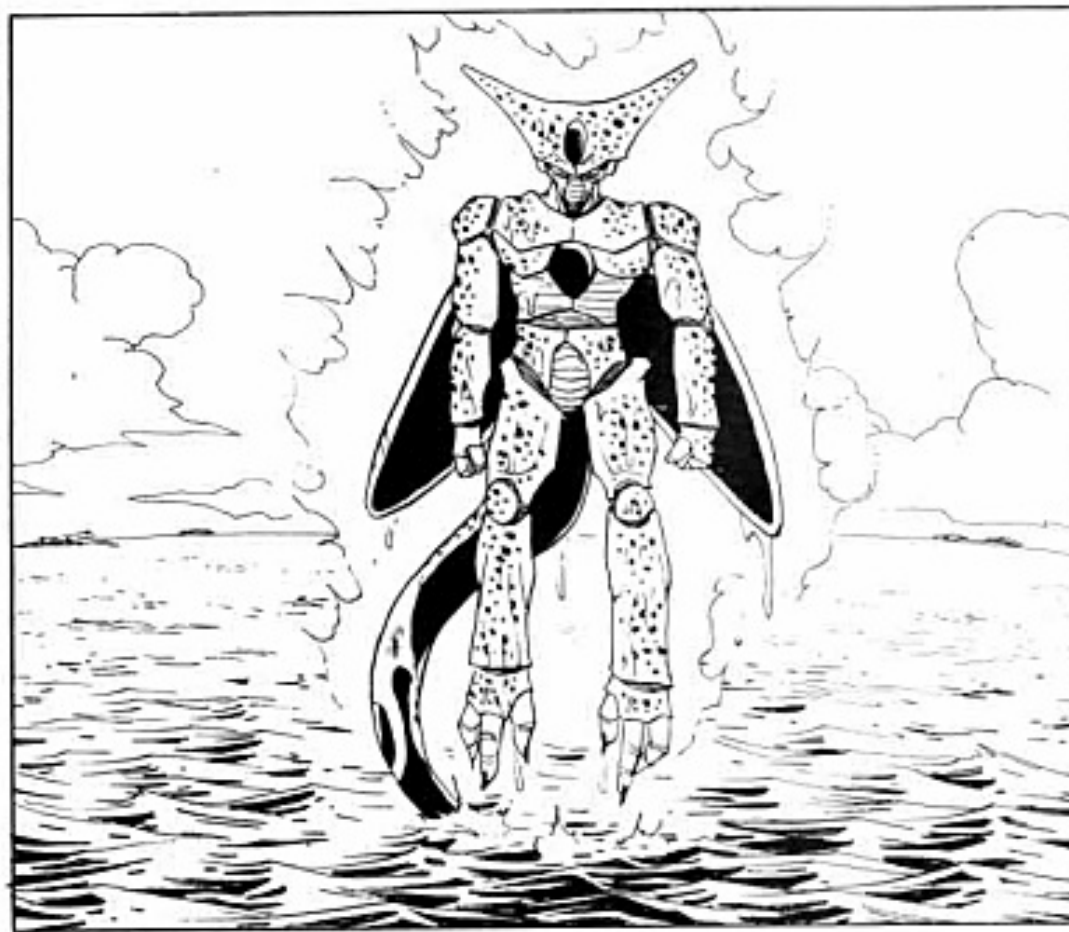
HAA  
A  
...



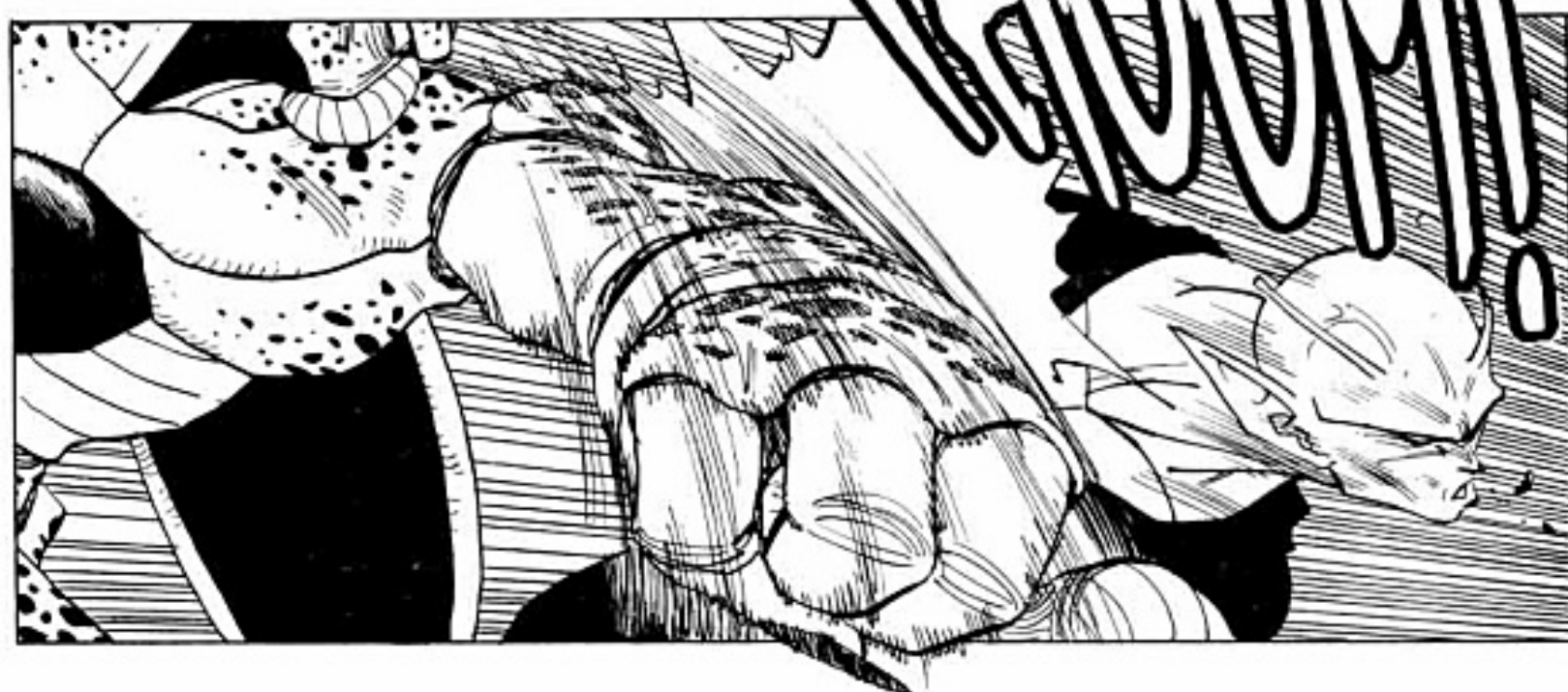














LE HA  
ROTO  
LOS  
HUESOS  
DEL  
CUELLO...

¡LO  
TENE-  
MOS  
MAL...  
!!



Ka, Ka,  
Ka...  
CREO  
QUE  
ME  
HE  
PASADO  
...

PORQUE  
HE  
MATADO  
Y HE  
COGIDO  
LA  
ENERGÍA  
DE MÁS  
SERES  
HUMANOS  
DE LOS  
NECESARIOS  
...



ADIÓS.

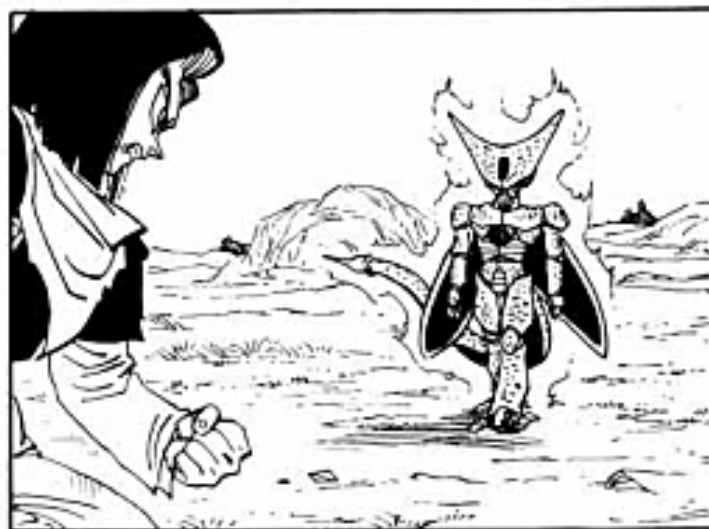
¡OZ!



¡¡PI...  
PÍCCOLO  
...!!



¿TODAVÍA  
NO,  
VEGETA?!  
¿PERO,  
QUE  
ESTÁS  
HACIENDO  
??



...REAL-  
MENTE  
CREO  
QUE  
SERÍA  
MEJOR  
QUE LU-  
YERÁ...



EXACTO.  
ESCAPARÉ  
TÚ  
SOLA,  
VAMOS.

HA  
LLEGADO  
EL  
MOMENTO  
DE  
LUCHAR,  
ANTES  
DE EN-  
CONTRAR  
A  
SON  
GOKU  
...



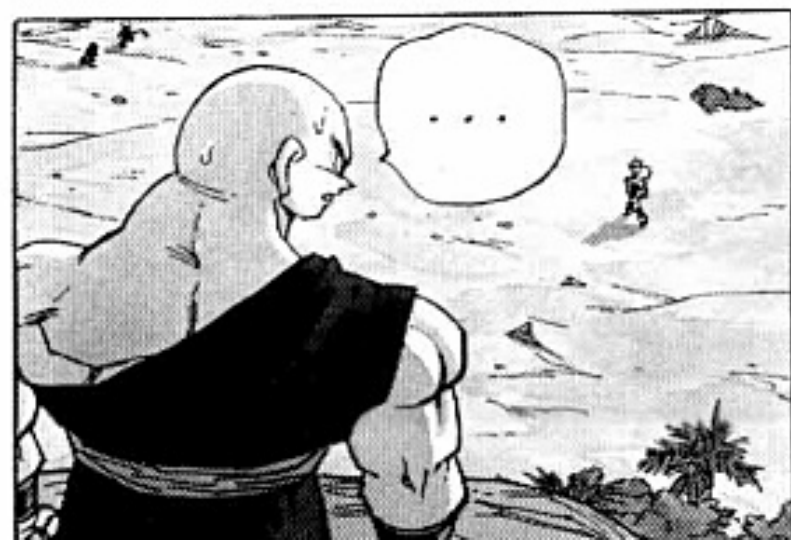
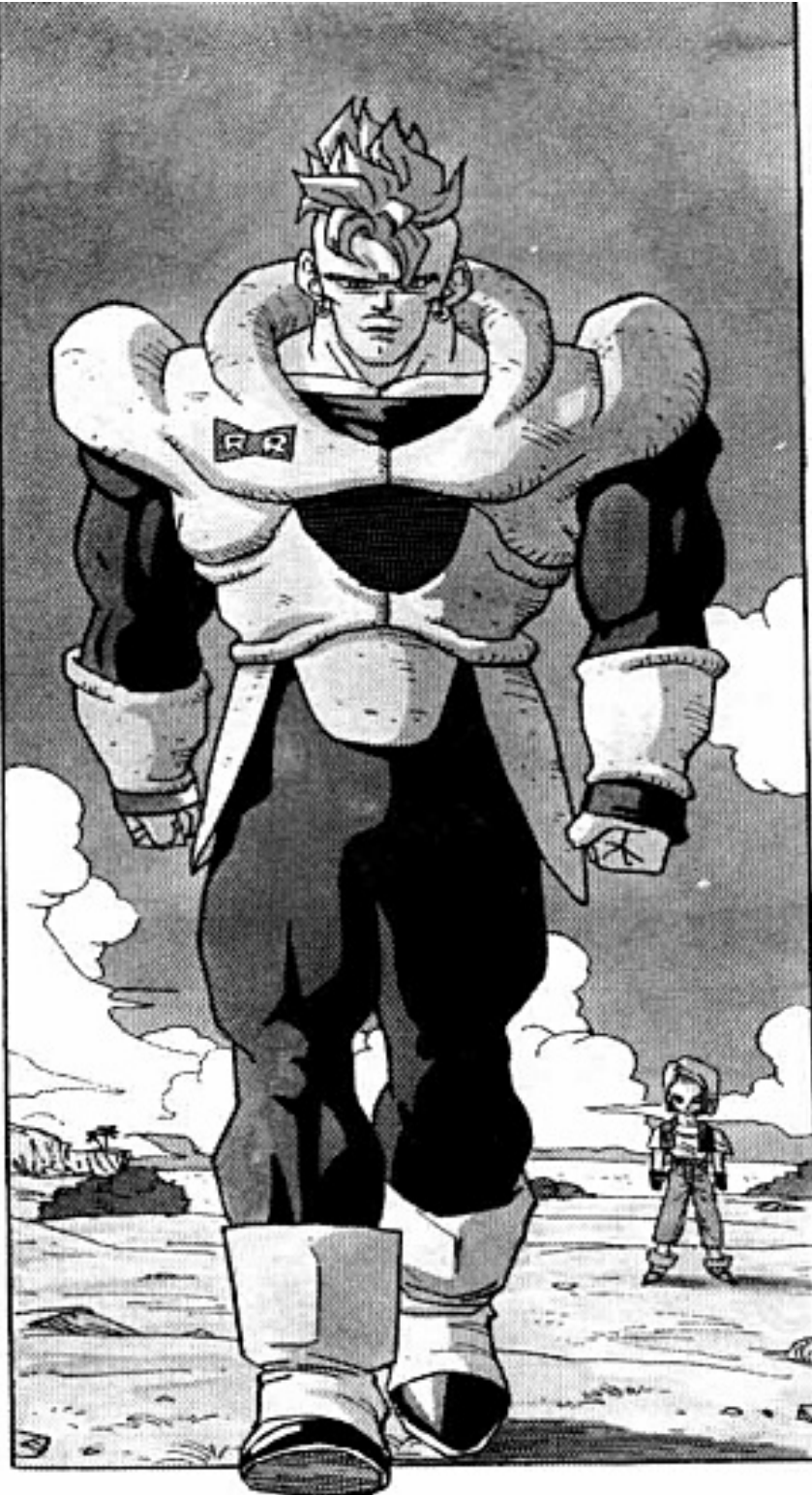
¿...TÚ  
QUE  
VAS A  
HACER  
?

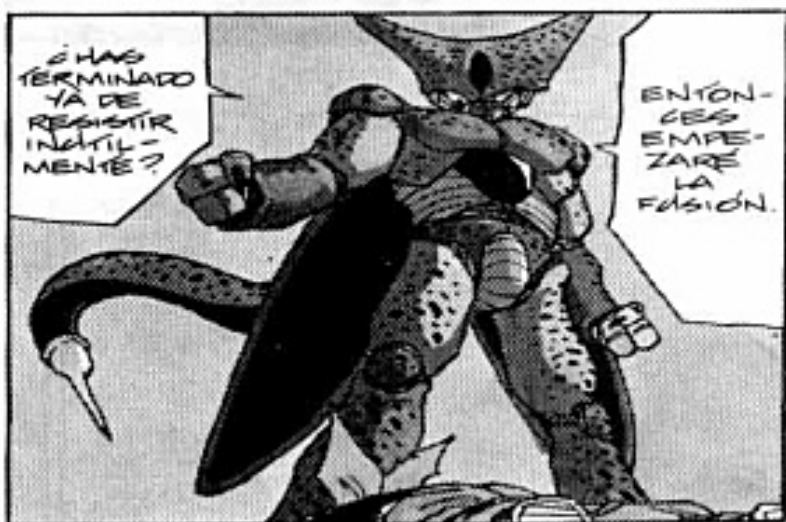
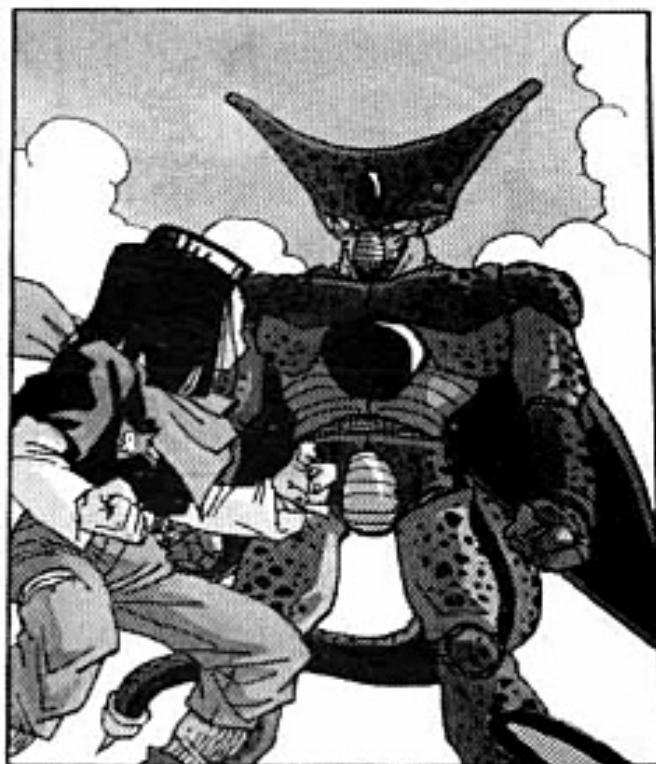


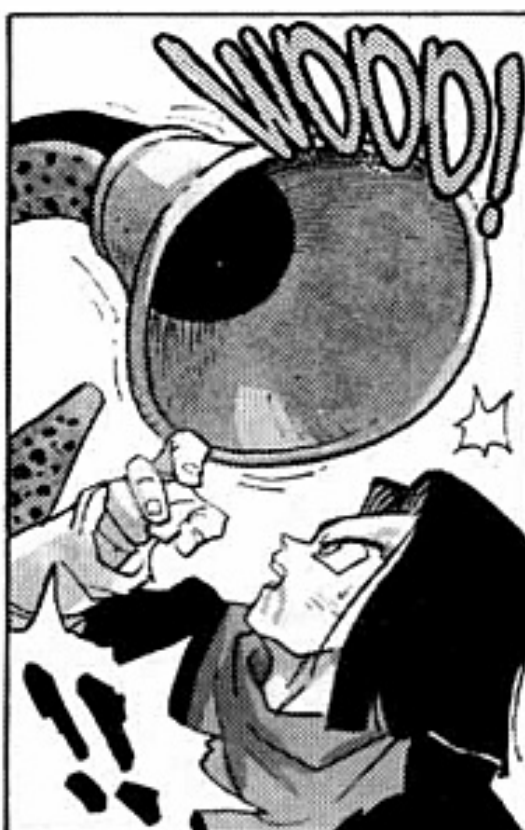
VOY A  
DESTRUIR  
A  
CELULA.

¿EH  
??

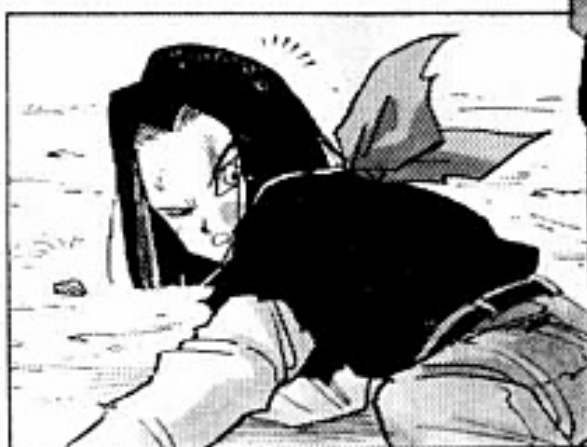


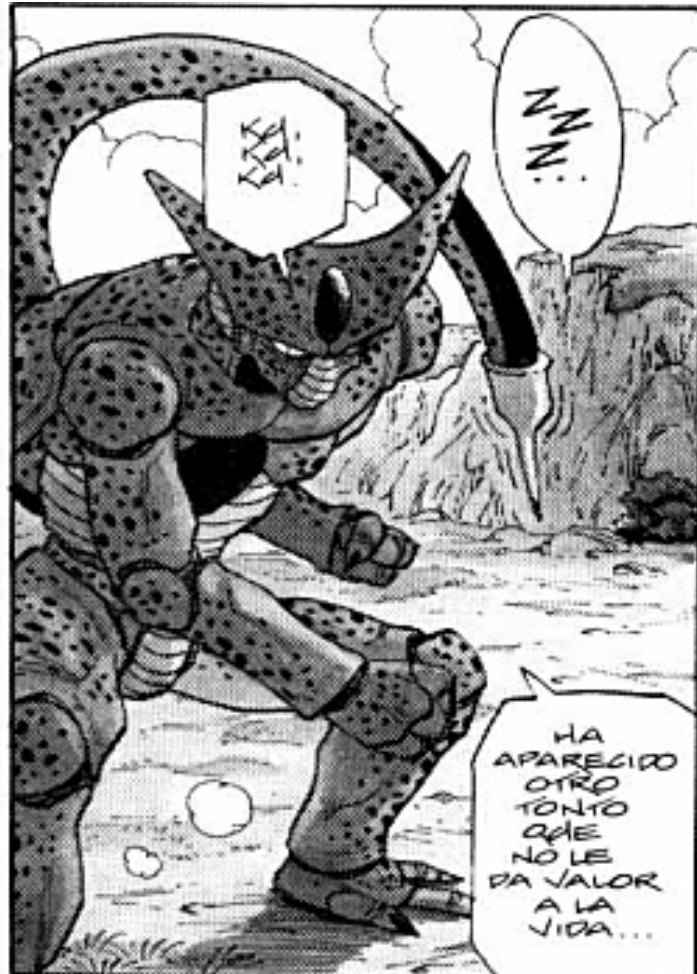




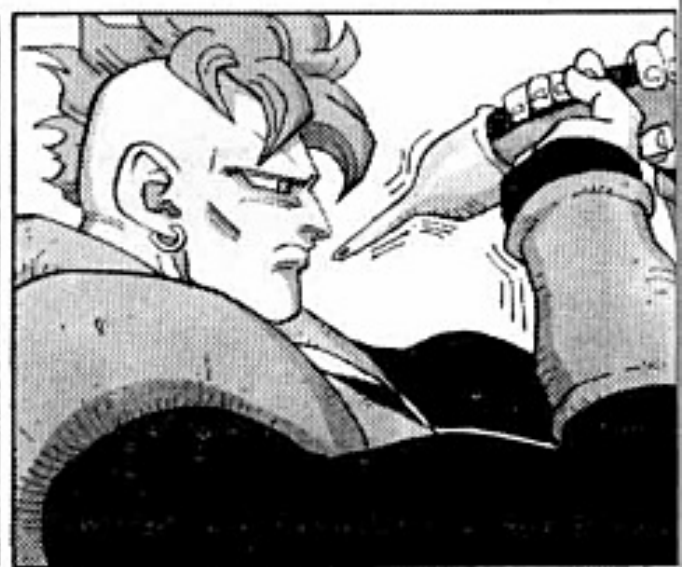














¡ VUELVE CON NOSOTROS DENTRO DE UN MES!

# ANIME NEWS

## ¡Bienvenido, Manganime!

El panorama de los fanzines dedicados al manga y el anime continúa creciendo: ahora le ha tocado el turno a *Manganime*, cuyo primer número ha aparecido este febrero. Creado por **Oscar Valiente** y su equipo *Mangazine* tiene periodicidad trimestral y el primer número se revela muy prometedor, tanto en calidad como en cantidad: 48 páginas, muy bien diseñadas y presentadas, en cuyo contenido encontramos artículos sobre *Las Caballeros del Zodiaco*, *City Hunter* (una serie sobre un joven investigador privado que vive en Tokio, todavía inédito en España), el fanzine *Yakubi* (que ya comentamos en esta Sección), las series *Eriko* y *Supergold* (ambas emitidas por Tele 5), etc. También publica algunas páginas del volumen 23 (ed. japonesa) de *Dragon Ball* y las primeras páginas (traducidas, aunque reproducidas a un tamaño muy reducido) de *Nausikaa*, la heroína creada por **Hayao Miyazaki**. Por si fuera poco, además ofrece secciones en las que los lectores pueden participar, enviando sus dibujos, sus opiniones, o enviando su voto para una sección titulada *Los mejores del 92*. Ah, y **Oscar** dedica una página entera del fanzine a damos las gracias a todos los que trabajamos en la línea de manga de Planeta de Agostini, incluyendo un servidor. Ahora nos corresponde a nosotros darle las gracias, **Oscar**, así como desearte el mayor de los éxitos con *Manganime*.

Por todo ello, recomendamos encarecidamente a todos los lectores que adquieran un ejemplar de *Manganime*, para lo cual damos aquí la dirección: **Oscar Valiente**, Av. País Valencià 13, 3º. A. 12500-Vinaroz (Castellón). El precio es de 300 pesetas, incluidos los gastos de envío, a enviar por giro postal. Y por supuesto, os recordamos la existencia de los otros dos fanzines sobre el tema, *Yakubi* y *Japan Anime Fanzine*, cuyas respectivas direcciones ya dimos en estas páginas. (Debido al todavía escaso número de fanzines sobre anime y manga existentes en España, no constituye ninguna ruina comprarlos todos).

## Sailor Moon

Quisiera corregir una información que di, hace un par de números, sobre la serie *Lovely Warrior Sailor Moon*, la cual estaba incorrecta e incompleta. *Sailor Moon* está basada en un manga creado por **Naoko Takeuchi** para la revista para chicas *Nayakashi*, publicada por la editorial **Kodansha**. Su protagonista, **Usagi** (que, por cierto, significa conejo en japonés), es una chica terrestre, a la cual se le aparece un día un gato procedente del espacio, quien le revela que ella es la reencarnación de una antigua guerrera lunar; formando equipo con otras tres chicas que han sido dotadas de poderes similares, **Usagi** alternará su vida cotidiana en la Tierra con sus luchas contra fuerzas maléficas. La serie de anime, producida por la **Toei**, acaba de cumplir su primer año en antena en el Japón, y parece que tiene éxito para rato... por lo que no nos extrañaría verla en nuestros televisores tarde o temprano.



"Sailor Moon"

## Sólo para coleccionistas

El láserdisc está ganando terreno en el Japón a las cintas de vídeo; no es de extrañar, dada la superior calidad de imagen que el primero puede ofrecer. No sólo la mayoría de las series, películas y OVAs son editadas en láserdisc en el Japón, sino que además existen estuches de lujo recopilando todos los episodios de una serie en varios láserdiscs, llamados *Memorial Box*. Un ejemplo lo tenemos en la serie *Akage no Anne* (*Ana de las tejas verdes*), producida por **Nippon Animation** en 1979 y emitida aquí por Tele 5 dos veces, y en la cual **Hayao Miyazaki** colaboró en los decorados y la puesta en escena de los quince primeros episodios. Ahora ha salido hace poco *Akage no Anne Memorial Box*, que además de contener los episodios en láserdisc, ofrece varias reproducciones de los decorados que **Miyazaki** realizó, un folleto con sus bocetos para la serie, etc. Todo un festín para los gourmets del anime, al precio de unos 40.000 yens (unas 40.500 pesetas).

# LOS HÉROES MÁS POPULARES VIVEN EN ESTE PLANETA



**comics forum**

PLANETA-DeAGOSTINI COMICS  
Editorial Planeta DeAgostini, S.A.

EDICIONES LA CÚPULA LANZA  
EL ÚNICO LIBRO DE  
**HUMOR**  
ABSOLUTAMENTE  
**UNIVERSAL**  
DE LA HISTORIA DEL CÓMIC



**GON N°1 por TANAKA.**

140 páginas. Más de la mitad permanecerán inéditas para este libro. Papel de lujo.

EDICIONES  
**LA CÚPULA**